

Poland-Krakow: Technical training services
OJ S 63/2015 31/03/2015
Contract award notice
Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Jednostka Wojskowa 1155

Town: Kraków-Balice

Postal code: 30-901

Country: Poland

For the attention of: Andrzej Gołębiowski

E-mail: balice@wp.pl

Telephone: +48 261136197

Fax: +48 261136280

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.8bltr.wp.mil.pl

I.2. Type of the contracting authority

Other: jednostka wojskowa

I.3. Main activity

Defence

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title

2/LOT/2015 – Szkolenie personelu na samolot CASA C-295M dla Jednostki Wojskowej 1155 Kraków-Balice.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 24: Education and vocational education services

NUTS code PL214 Krakowski

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)

II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)

Przedmiotem zamówienia jest szkolenie personelu na samolot CASA C-295 w ramach niżej wymienionych 5 (pięciu) zadań:

Zadanie nr 1: Szkolenie 29 załóg samolotów C-295M na symulatorze lotu w oparciu o Moduł 3 (wg załącznika nr 3 do Zaprośzenia).

Zadanie nr 2: Szkolenie 29 załóg samolotów C-295M na symulatorze lotu w oparciu o Moduł 1 (wg załącznika nr 4 do Zaprośzenia).

Zadanie nr 3: Szkolenie zaawansowane do wykonywania lotów w goglach noktowizyjnych (NVG – Night Vision Goggles) na samolocie CASA C-295M dla dwóch załóg według programu szkolenia Integrated Training Solutions – TMA Solutions, TRAINING SERVICE FOR TRANSPORT & MISSION A/C (Airbus Military): ADVANCED OPERATION WITH NIGHT VISION GOGGLES Course with Simulator and Aircraft.

Zadanie nr 4: Szkolenie Crew Chief (18 osób) na samolot CASA C-295M.

Zadanie nr 5: Przeszkolenie 16 osób personelu technicznego i 2 osoby personelu lotniczego z różnic pomiędzy wersją samolotu PO 02 a PO 04 samolotu C-295M.

II.1.5. CPV code(s)

80531200 Technical training services

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Value: 1 950 090 EUR

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated without a call for competition

Justification for the award of the contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union:

Directive 2004/18/EC

1) Justification for the choice of the negotiated procedure without prior publication of a contract notice in the OJEU in accordance with Directive 2004/18/EC

The works, supplies or services can be provided only by a particular economic operator for the following reason:

technical

W celu ustalenia możliwości przeprowadzenia szkolenie na samolot CASA C-295M wykonano następujące czynności:

— dokonano przeglądu stron internetowych poszukując ewentualnych wykonawców mogących przeprowadzić szkolenie personelu latającego na symulatorze lotu samolotu CASA C-295M – jedyną firmą, która oferuje na stronach internetowych powyższe szkolenie jest firma: Eads Construcciones Aeronauticas, S.A. (Airbus Military) w Hiszpanii, producent samolotu.

— wysłano zapytanie do Eads Construcciones Aeronauticas, S.A. (Airbus Military):

— czy Airbus Military jest nadal jedyną firmą, która, w chwili obecnej, posiada symulator lotów samolotu CASA C-295M i która prowadzi szkolenie pilotów (personelu latającego) na symulatorze lotów w zakresie eksploatacji samolotów CASA C-295M?,

— czy Airbus Military jest nadal jedyną firmą, która, w chwili obecnej, posiada uprawnienia i która prowadzi szkolenie personelu technicznego (Crew Chief) i pilotów na samolot CASA C-295M?- czy Airbus Military nadawała innym firmom certyfikaty / zezwolenia na szkolenie personelu technicznego (Crew Chief) i pilotów na samolot CASA C-295M?,

— czy Airbus Military nadawała innym firmom certyfikaty / zezwolenia na szkolenie pilotów (personelu latającego) przy pomocy symulatora lotów samolotu CASA C-295 M?,

— czy symulator lotów samolotu CASA C-295M wykorzystywany przez Airbus Military posiada

certyfi­kat hiszpańskiego Urzędu Lotnictwa Cywilnego?

— firma Eads Construcciones Aeronauticas, S.A. (Airbus Military) nadesłała odpowiedź, że firma Eads Construcciones Aeronauticas, S.A. (Airbus Military) jest certyfikowana przez ATO pod numerem E-ATO-252 jako jedyna firma na świecie posiadająca pozwolenie na przeprowadzenie szkoleń dla załóg na samolocie CASA C-295 M. Niniejsze pozwolenie obejmuje system zarządzania, obsługę, instalacje (Centrum Szkoleniowe), wpisy, procesy oraz programy szkoleniowe. Oraz, że Symulator Lotów C295 (FFS) posiada certyfikację Hiszpańskiej Agencji Lotnictwa pod numerem ES-1A-034 w zgodzie z regulacją JAR- FSTD. Obecnie symulator jest jedynym certyfikowanym FFS C295M na świecie. Dodatkowo firma Eads Construcciones Aeronauticas, S.A. (Airbus Military) poinformowała, że piloci instruktorzy należą do Airbus DS. ATO i posiadają kwalifikacje instruktorów symulatorów lotu. W związku z powyższym zamawiający udzielił zamówienia w trybie zamówienia z wolnej ręki ponieważ usługi szkoleniowe: Szkolenie personelu latającego samolotów C-295M na symulatorze lotu może być prowadzone jedynie przez firmę Eads Construcciones Aeronauticas, S.A. (Airbus Military). Podstawa prawna wyboru trybu – art. 67 ust. 1 pkt 1 a) ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz.U. 2013, poz. 907 z późn. zm.).

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

2/LOT/2015 – Szkolenie personelu na samolot CASA C-295M dla Jednostki Wojskowej 1155 Kraków-Balice

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

Section V: Award of contract

Contract No: 2/LOT/2015

Lot No: 1

- Lot title: Szkolenie personelu na samolot CASA C-295M dla Jednostki Wojskowej 1155 Kraków-Balice

V.1. Date of conclusion of the contract

24.2.2015

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 1

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Airbus Defence and Space S.A.

Postal address: Avenida de Aragon 404

Town: Madrid

Postal code: 28022

Country: Spain

V.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 2 000 234,30 EUR

Total value of the procurement:

Value: 1 950 090 EUR

V.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.2. Additional information

VI.3. Procedures for review

VI.3.1. Review body

Official name: Prezes Urzędu Zamówień Publicznych

Postal address: ul. Postępu 17 a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: odwolania@uzp.gov.pl

Telephone: +48 224587840

Fax: +48 224587800

Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

VI.3.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: A) Odwołanie wnosi się w terminie 10 dni od dnia przesłania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstawę jego wniesienia – jeżeli zostały przesłane faksem lub drogą elektroniczną, albo w terminie 15 dni – jeżeli zostały przesłane w inny sposób.

b) Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu, a także wobec postanowień Specyfikacji Istotnych warunków Zamówienia, wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej.

c) Odwołanie wobec czynności innych niż określone w pkt a) i b) wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia; d) Jeżeli zamawiający mimo takiego obowiązku nie przesłał wykonawcy zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej, odwołanie wnosi się nie później niż w terminie:

— 30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia,

— 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający nie opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia.

Szczegóły dotyczące środków ochrony prawnej określa ustawa z dnia 29.1.2004 roku – Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2013 r., poz. 907 ze zm.) w Dziale VI.

VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Prezes Urzędu Zamówień Publicznych
Postal address: ul. Postępu 17 a
Town: Warszawa
Postal code: 02-676
Country: Poland
E-mail: odwolania@uzp.gov.pl
Telephone: +48 224587840
Fax: +48 224587800
Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

VI.4. Date of dispatch of this notice

26.3.2015